



Tijdelijk verbod zwaar verkeer op de Merwedebrug bij Gorinchem (in de A27/Nederland)

Rijkswaterstaat heeft uit veiligheidsoverwegingen besloten om met ingang van dinsdag 11 oktober 2016 geen voertuigen zwaarder dan 3,5 ton (3.500 kg) meer toe te laten op de Merwedebrug (A27). Dit verbod geldt tot nader order. Rijkswaterstaat doet er alles aan om deze overlast zo snel mogelijk terug te dringen. Nieuwe ontwikkelingen over de Merwedebrug kunt u volgen op www.rijkswaterstaat.nl/merwedebrug.

Omleiding: Omrijden via de A2 en A15/A16 (westelijke route) of de A2 en A59 (oostelijke route). Op deze routes staan borden boven en langs de weg.

Welke voertuigen mogen niet over de brug: Alle voertuigen die zwaarder zijn dan 3,5 ton (3.500 kg). Naast vrachtverkeer geldt dit ook voor zware aanhangcombinaties, campers, bussen, touringcars etc. Volg de omleiding voor het vrachtverkeer.

Boete: De boete voor het rijden over de Merwedebrug met een voertuig zwaarder dan 3,5 ton (3.500 kg) bedraagt € 230,- (vrachtauto) of € 90,- (alle overige). Hierop wordt gehandhaafd door de politie en Inspectie Leefomgeving en Transport (ILT).

Meer informatie: Kijk op www.rijkswaterstaat.nl/merwedebrug of bel de informatielijn van Rijkswaterstaat **0800 8002**.

Vorübergehende Sperrung der Merwede-Brücke bei Gorinchem (auf der A27) für den Schwerlastverkehr

Die niederländische Verkehrsbehörde Rijkswaterstaat hat beschlossen, die Merwede-Brücke (A27) ab Dienstag, dem 11. Oktober 2016 aus Sicherheitsgründen für Fahrzeuge ab 3,5 t (3.500 kg) bis auf Weiteres zu sperren. Rijkswaterstaat setzt alles daran, die Unannehmlichkeiten möglichst schnell auf ein Mindestmaß zu begrenzen. Die aktuellen Entwicklungen für die Merwede-Brücke bei Gorinchem (A27/Niederlande) finden Sie unter www.rijkswaterstaat.nl/merwedebrug.

Umleitung: Umleitung über die A2 und A15/A16 (westliche Strecke) oder die A2 und A59 (östliche Strecke). Diese Umleitungsstrecken sind jeweils ausgeschildert.

Für welche Fahrzeuge ist die Brücke gesperrt?: Die Sperrung gilt für alle Fahrzeuge ab 3,5 t (3.500 kg). Außer dem Schwerlastverkehr sind auch schwere Anhängerkombinationen, Wohnmobile, Busse, Reisebusse etc. von der Sperrung betroffen. Bitte folgen Sie der Umleitung für den Schwerlastverkehr.

Bußgeld: Das Bußgeld für einen Verstoß gegen die Sperrung der Merwede-Brücke mit einem Fahrzeug ab 3,5 t (3.500 kg) beträgt 230,00 € (Lastkraftwagen) oder 90 € (alle sonstigen Kraftwagen). Die Polizei und die Kontrollbehörde „Inspectie Leefomgeving en Transport“ (ILT) führen Kontrollen durch.

Weitere Informationen: Siehe unter www.rijkswaterstaat.nl/merwedebrug oder rufen Sie die Info-Hotline von Rijkswaterstaat an: **+ 31 800 8002**.

Heavy vehicles temporarily banned from using the Merwede Bridge (Merwedebrug) on the Dutch A27 just outside of Gorinchem

Based on safety considerations, the Department of Waterways and Public Works decided to ban vehicles weighing in excess of 3.5 tons (3,500 kg) from using the Merwede Bridge located on the A27 as of Tuesday, 11 October 2016. This measure will remain in effect until further notice. Meanwhile, the Department of Waterways and Public Works is doing everything it can to eliminate this inconvenience as quickly as possible. You can follow the latest developments about the Merwede Bridge: www.rijkswaterstaat.nl/merwedebrug.

Detours: Detours have been signposted (both above and along the roads) for taking either the A2 and A15/A16 (western route) or the A2 and A59 (eastern route).

The kinds of vehicles not allowed to use the bridge: All vehicles weighing in excess of 3.5 tons (3,500 kg). In addition to freight traffic, this ban also applies to heavy vehicles with attached trailers, campers, buses, coaches, etc. All of these should take one of the detours indicated for freight traffic.

Fines: The fine for driving one of these vehicles weighing in excess of 3.5 tons (3,500 kg) over the Merwede Bridge is €230 (lorries) or €90 (other). The police and the Human Environment and Transport Inspectorate (ILT) are actually enforcing this measure by issuing fines.

More information: More information is available at www.rijkswaterstaat.nl/merwedebrug or by calling the information line at the Department of Waterways and Public Works **+ 31 800 8002**.

Interdiction temporaire d'utilisation du pont Merwede (Merwedebrug) sur la A27 aux Pays-Bas, à la sortie de Gorinchem.

Pour des raisons de sécurité, la direction générale des Travaux publics et de la Gestion de l'Eau a décidé d'interdire aux véhicules dont le poids dépasse 3,5 tonnes (3 500 kilos) d'emprunter le pont Merwede situé sur la A27 à partir du mardi 11 octobre 2016. Cette mesure sera appliquée jusqu'à nouvel ordre. Dans le même temps, la direction générale des Travaux publics et de la Gestion de l'Eau met tout en œuvre pour pallier cet inconvénient dans le délai le plus court possible. Vous pouvez suivre les derniers développements concernant le pont Merwede sur : www.rijkswaterstaat.nl/merwedebrug.

Déviations : Les déviations sont indiquées sur des panneaux (en surplomb et le long de la route) pour orienter la circulation soit vers la A2 et la A15/16 (par l'ouest) soit la A2 et la A59 (par l'est).

Types de véhicules interdits à la circulation sur le pont : Tout véhicule dont le poids dépasse 3,5 tonnes (3 500 kilos). Outre le trafic pour le transport des marchandises, cette interdiction s'applique également aux véhicules équipés de remorques, aux camping-cars, aux bus, aux cars, etc. L'ensemble de ces véhicules est prié de suivre les déviations proposées aux véhicules de transport des marchandises.

Amendes : L'amende applicable aux contrevenants qui empruntent le pont Merwede avec un véhicule dont le poids dépasse 3,5 tonnes (3 500 kilos) est de 230 € (pour les camions) et de 90 € (pour les autres). La police et l'Inspection de l'environnement humain et des transports (ILT) mettent actuellement cette mesure en application en délivrant des amendes.

Informations complémentaires : Des informations complémentaires sont disponibles sur www.rijkswaterstaat.nl/merwedebrug ou en appelant le numéro d'information de la direction générale des Travaux publics et de la Gestion de l'Eau **+ 31 800 8002**.

Czasowy zakaz ruchu dla pojazdów ciężarowych na moście Merwedeburg w okolicach Gorinchem (autostrada A27/Holandia)

Ze względu na bezpieczeństwo Holenderska Agencja ds. Infrastruktury Drogowej i Wodnej Rijkswaterstaat zdecydowała o zakazie ruchu dla pojazdów cięższych niż 3,5 tony (3.500 kg.) na moście Merwedeburg (A27) od wtorku 11 października 2016 roku. Zakaz obowiązuje do odwołania. Holenderska Agencja ds. Infrastruktury Drogowej i Wodnej Rijkswaterstaat stara się o jak najszybsze rozwiązanie trudności. Najświeższe wiadomości o sytuacji na moście Merwedeburg znaleźć można na stronach www.rijkswaterstaat.nl/merwedeburg.

Objazd: Objazd przez autostradę A2 i A15/A16 (trasa zachodnia) lub przez autostradę A2 i A59 (trasa wschodnia). Na trasach znajdują się tablice informacyjne umieszczone wzdłuż drogi i nad nią.

Jakich pojazdów dotyczy zakaz?: Wszystkich pojazdów cięższych niż 3,5 tony (3.500 kg). Oprócz pojazdów ciężarowych zakaz dotyczy także ciężkich zestawów z przyczepami, kamperów, autobusów, autokarów, itp. Powinny one korzystać z objazdu dla pojazdów ciężarowych.

Kary: Kara za przejazd mostem Merwedeburg pojazdem cięższym niż 3,5 tony (3.500 kg) wynosi € 230,- (pojazd ciężarowy) lub € 90,- (wszystkie pozostałe pojazdy). Kontrolę dokonuje policja oraz Inspekcja do spraw Środowiska i Transportu (Inspectie Leefomgeving en Transport, ILenT).

Wiecej informacji: Patrz na stronach www.rijkswaterstaat.nl/merwedeburg lub zadzwoń pod numer infolinii Rijkswaterstaat **+ 31 800 8002**.

A nehézgépjárművek ideiglenesen nem használhatják a holland A27-es autópályán lévő Merwede hidat (Merwedeburg), mely Gorinchem helységén kívül található.

Biztonsági okokból a Vízi Utakért és Közművekért Felelős Holland Hatóság úgy döntött, hogy a 3,5 tonnát (3500 kg) meghaladó gépjárművek, keddtől, 2016 október 11-től, nem használhatják az A27-es autópályán lévő Merwede hidat. Ez az intézkedés további utasítások közzétételéig marad érvényben. Eközben a Vízi Utakért és Közművekért Felelős Holland Hatóság mindent elkövet e kellemetlenség minél gyorsabb elhárításának céljából. A Merwede híddal kapcsolatos további fejleményekért kérjük, látogasson el a következő weboldalra: www.rijkswaterstaat.nl/merwedeburg.

Kerülőutak: A kerülőutakat útjelző táblák (az utak felett és az utakon) mutatják. Használja vagy az A2-es és az A15-ös/A16-os utakat (nyugati útvonal) vagy az A2-es és az A59-es utakat (keleti útvonal). **Hid használatától eltiltott gépjárműtípusok:** Az összes olyan gépjármű, mely súlya meghaladja a 3,5 tonnát (3500 kg-t). Továbbá, ez a tilalom a teherfoglalomra is érvényes és kiterjed a pótkocsikat vontató nehézgépjárművekre, a lakókocsikra, a buszokra, a távolsági buszokra, stb. is. Az említett gépjárművek vezetőit kérjük, hogy használják a teherforgalom lebonyolítására útjelző táblákkal jelölt kerülőutakat.

Bírságok: Amennyiben a Merwede hidat olyan gépjármű használja, melynek súlya meghaladja a 3,5 tonnát (3500 kg-t), az adott jármű vezetőjét 230 Euróval (teherautók esetében), illetve 90 Euróval (egyéb gépjárművek) bírságoljuk. A holland rendőrség és a Holland Nemzeti Közlekedési Hatóság (ILT) érvénybe léptette az említett intézkedést, és ennek megszegését bírságolja.

További információk: További információkért kérjük, tekintse meg a www.rijkswaterstaat.nl/merwedeburg weboldalt, vagy forduljon a Vízi Utakért és Közművekért Felelős Holland Hatóság ügyfélszolgálatához **+ 31 800 8002**.

Vehiculele grele au interdicție temporară de utilizare a Podului Merwede (Merwedeburg) de pe autostrada olandeză A27, de la periferia localității Gorinchem

Din considerente de siguranță, Ministerul Căilor Navigabile și al Lucrărilor Publice a hotărât să interzică vehiculelor cu greutatea mai mare de 3,5 tone (3.500 kg) să utilizeze Podul Merwede Bridge situat pe A27, începând de marți, 11 octombrie 2016. Această măsură va rămâne în vigoare până la noi ordine. Între timp, Ministerul Căilor Navigabile și al Lucrărilor Publice face tot ce poate ca să elimine acest inconvenient cât mai repede posibil. Puteți urmări ultimele evoluții despre PODUL Merwede pe: www.rijkswaterstaat.nl/merwedeburg.

Devieri: Devierile au fost semnalizate cu indicatoare (atât deasupra, cât și de-a lungul străzilor), pentru a o lua fie pe A2 și A15/A16 (ruta spre vest), fie pe A2 și A59 (ruta spre est).

Tipurile de vehicule care au interdicție de utilizare a podului: Toate vehiculele cu greutatea mai mare de 3,5 tone (3.500 kg). În afara traficului de mărfuri, această interdicție se aplică și vehiculelor grele cu remorci atașate, rulotelor, autobuzelor, autocarelor, etc. Toate acestea trebuie să o ia pe una din devierile indicate pentru traficul de mărfuri.

Amenzii: Amendă pentru conducerea unui din aceste vehicule cu greutatea mai mare de 3,5 tone (3.500 kg), pe Podul Merwede, este de 230 € (camioane) sau 90 € (alte vehicule). Poliția și Inspectoratul de Transport și Mediu Uman (ILT) aplică efectiv această măsură prin emiterea de amenzi.

Mai multe informații: Mai multe informații sunt disponibile pe www.rijkswaterstaat.nl/merwedeburg sau sunând la serviciul telefonic de informare al Ministerului Căilor Navigabile și Lucrărilor Publice **+ 31 800 8002**.

Тяжелым транспортным средствам временно запрещен проезд по мосту Мерведе (Merwedeburg) на шоссе A27 вблизи города Горинхем

Исходя из соображений безопасности, Департаментом водного хозяйства и транспорта было принято решение о запрете проезда транспортных средств весом более 3,5 тонн (3 500 кг) по мосту Мерведе на шоссе A27 со вторника 11 октября 2016 года. Данный запрет будет действовать до дальнейшего уведомления. Департамент водного хозяйства и транспорта прилагает все возможные усилия, чтобы как можно скорее устранить возникшие неудобства. Следите за развитием событий на мосту Мерведе на сайте www.rijkswaterstaat.nl/merwedeburg.

Объезды: На подъезде к мосту с обеих сторон размещены дорожные указатели на объезд по шоссе A2 и A15/A16 (западный маршрут) или A2 и A59 (восточный маршрут). **Виды транспортных средств, которым запрещен проезд по мосту:** Все транспортные средства весом более 3,5 тонн (3 500 кг). Помимо грузового автотранспорта этот запрет распространяется на тяжелые транспортные средства с прицепами, жилые трейлеры, автобусы и т.д. Все они должны следовать по одному из обходных маршрутов для грузового автотранспорта.

Штрафы: Штраф за проезд по мосту Мерведе транспортного средства весом более 3,5 тонн (3 500 кг) составляет 230 евро (для грузовых автомобилей) или 90 евро (для другой техники). Контролем исполнения данного запрета и оформлением штрафов будут заниматься полиция и инспекция транспортной инфраструктуры и окружающей среды.

Дополнительная информация: Для получения дополнительной информации посетите сайт www.rijkswaterstaat.nl/merwedeburg или позвоните по телефону справочной линии Департамента водного хозяйства и транспорта **+ 31 800 8002**.

